

Koop. 335.0.0
 Lasten 1.8.2
 f 336.8.2

40^e penn. 8.8.4.

E??B

Johanna de Kort, weduwe en testamentaire erfgename van wijlen Steven Makaske woonende alhier met en erve staande en gelegen alhier in de Korte Kerkstraat gekwoteerd E. N 65 ex uno [aan de ene kant] huis en erve van Jan Hendrik Straatmans, ex alio [aan de andere kant] die van NN Klein strekkende achterwaarts tegens erve van voorn.[oemde] Straatmans, haar aangekomen bij erfenis van wijlen haar man uit krachte van testamente gepasseerd voor den notaris Everardus van Bruggen en getuigen alhier den twintigsten may 17 acht en zeventig, welke haar man het zelve verkregen had jegen[s] Francis van de Graef pro ut in litt. Scab dat. [datum] alhier den twaalfden Junij 1700 zestig. Transp.[ort] Johan Trimbos inwoonende borger alhier, simul cum debitis et quibuscumque alüs litteris jure et effestucando. . Promisit super se omnia et habenda servare et omnes obligationem et impetitionem deponere¹ uitgenoomen een grondgebuurcijs aan de Domeinen van Brabant alhier tot eenen stuiver en twee penningen jaarlijks, mitsgaders Lands en Stads lasten rechten kommeren en servituten daartoe van ouds zo rechts als gewoontenwege te onderhouden Staande en gehoorende testes ut infra [getuigen] Datum den vier en twintigsten september 1700 een en negentig De quite van 40^e penn.[ing] geregistreerd en get[ekend].

Johanna Kort weduwe Steve Makaske

[onleesbare handtekening, waarschijnlijk een van de schepenen]

A. Walkart [schepenen]

Mij present W.C. Ackersdijck [secretaris van de Stad 's-Hertogenbosch]

Opmerkingen:

40^e penning: belasting op de verkoop van onroerend goed. Je kan het vergelijken met de huidige overdrachtsbelasting.

¹ Latijnse tekst: is een eeuwenlang gebruikte standaardtekst waarin de koper alle risico's neemt. Vertaling: "Heeft het [goed] overgedragen aan Stephanus Makaske samen met de lasten en met welke oorkonden dan ook en met het recht [dat er op rust] en heeft er met de halm afstand van gedaan. Hij heeft beloofd het [= de rechtshandeling] van waarde te houden en elke belasting en verplichting te voldoen".
 Vertaling: Lucas van Dijck.

